

**Zeitschrift:** Mobile : la rivista di educazione fisica e sport

**Herausgeber:** Ufficio federale dello sport ; Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola

**Band:** 1 (1999)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Vetrina

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gli sponsor di «mobile»

## Un grazie di cuore ai nostri partner

La pubblicazione di «mobile» viene assicurata grazie ai ricavi degli abbonamenti e a contributi da parte della Confederazione. Per rendere la rivista più attraente dal punto di vista grafico, abbiamo bisogno del sostegno dei nostri partner, che ci consentono di ottenere un prodotto notevolmente migliore. Grazie di cuore!



alder + eisenhut

Alder+ Eisenhut sponsorizza la parte dedicata a «insegnamento ed allenamento», ed offre interessanti opportunità nell'ambito del mobileclub.



Rivella garantisce un'ultima pagina sempre attraente e presenta offerte nel mobileclub.



Helvetia Patria sponsorizza il nostro inserto pratico.

Foto: TI-PRESS



Un accenno al prossimo numero

## Insegnare l'educazione fisica e lo sport

Che cosa significa insegnare nel campo dell'educazione fisica e dello sport? Si tratta di arte, scienza o lavoro artigianale? Quali sono compiti e funzioni dell'insegnamento dell'educazione fisica nella scuola e nelle società sportive? A quale ideale umano deve rifarsi l'insegnamento? Il prossimo numero di «mobile» cerca di dare una risposta a queste ed altre questioni, approfondendo vari argomenti. Nella seconda parte tratteremo il tema «letteratura e sport». Il numero 5/99, curato da Walter Mengisen, esce a fine settembre.

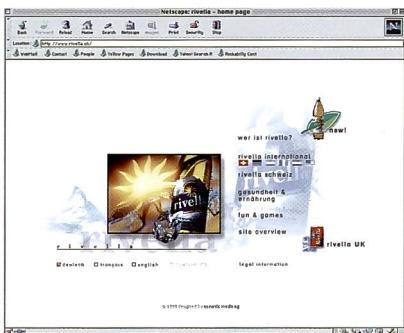
Rivella, uno degli sponsor di «mobile»

## Un sito internet con molte utili informazioni

Gianlorenzo Ciccozzi

La pagina internet della Rivella è piacevole e sfrutta al meglio le possibilità di comunicazione offerte dal mezzo elettronico. Di particolare interesse per il consumatore è il fatto che vi si trova solo poca pubblicità ma molte cose utili da conoscere.

La presentazione di Rivella su internet è professionale ed impeccabile, come d'altra parte è lecito attendersi, visto che il sito è curato da una ditta biennese leader del settore. Purtroppo cerchiamo inutilmente pagine in italiano, a cui si è preferito (forse per interessi commerciali?) il più internazionale inglese. Ecco allora pagine in tedesco, francese e inglese (colpisce l'italofono vedere in preparazione pagine in olandese, ma appunto non nella lingua di Dante!).



## Cerca e trova: Annunci per tutti

### Piccolo annuncio per «mobile»

Rubrica:

Titolo:

Testo:

Per informazioni:

Allegare Fr. 50.– in contanti ed inviare a:  
Redazione «mobile», UFSPO, 2532 Macolin



## Impressum

«mobile» (anno I, 1999) è nata dalla fusione delle riviste «Macolin» (1944) e «Educazione fisica nella scuola» (1890)

### Editori



Ufficio federale dello sport Macolin, rappresentato dal suo direttore, Heinz Keller



Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola, rappresentata dal suo presidente, il Prof. Dott. Kurt Murer

Copredattore  
Nicola Bignasca (NB)

Comitato di redazione  
Rose-Marie Repond (RRe), Erik Golowin (Gol), Arturo Hotz (Hz), Walter Mengisen (wm), Martin Rytz (Ry), Peter Wüthrich (Wü)

Redazione  
Eveline Nyffenegger (Ny), edizione francese e segreteria; Gianlorenzo Ciccozzi (cic), edizione italiana; Bernhard Rentsch (bre), edizione tedesca

Redazione fotografica  
Daniel Käsermann

Traduttore  
Mario Gulinelli (gul)

Indirizzo della redazione  
«mobile», UFSPO, 2532 Macolin  
Tel.: ++41/(0)32/327 62 82  
Fax: ++41/(0)32/327 64 78  
E-mail:  
gianlorenzo.ciccozzi@essm.admin.ch

Grafica e impaginazione  
agenturtschi.  
Soodstrasse 53/Postfach  
8134 Adliswil 2  
www.agenturtschi.ch

Stampa e annunci pubblicitari  
Sticher Printing AG  
Reusseggstrasse 9  
6002 Lucerna  
Tel.: 041/429 66 66  
Fax: 041/420 99 36  
E-mail: printing@sticher.ch

Abbonamenti / Cambiamenti di indirizzo  
Redazione «mobile» UFSPO,  
2532 Macolin  
Tel.: ++41/(0)32/327 63 08  
Fax: ++41/(0)32/327 64 78  
E-mail: daniel.moser@essm.admin.ch

Membri dell'ASEF: Segreteria dell'ASEF,  
Neubrückstrasse 155, 3000 Berna 26  
Tel.: 031/302 88 02  
Fax.: 031/302 88 12  
E-mail: svssbe@access.ch

Prezzo di vendita  
Abbonamento annuale (6 numeri):  
Fr. 35.– (Svizzera), Fr. 40.– (estero)  
mobileclub: Fr. 15.–

Riproduzione  
Gli articoli, le foto e le illustrazioni pubblicate su «mobile» sono soggetti al diritto d'autore e non possono essere riprodotti o copiati, in tutto o in parte, senza autorizzazione da parte della redazione. La redazione declina ogni responsabilità per i testi e le fotografie inviati senza esplicita richiesta.

Tiratura  
Edizione in italiano: 3422 esemplari  
Edizione in tedesco: 10233 esemplari  
Edizione in francese: 3184 esemplari

ISSN 1422-7894

## ExoPic 8: les moustiques prennent leurs ailes à leur cou.



ExoPic 8: Tient les moustiques à distance. Eloigne aussi les tiques.  
Sans parfum. Sans agent conservateur.  
Excellent tolérance.

Testé par l'Institut Tropical Suisse. Disponible en lotion et spray.



spirig

Extrêmement efficace.

BON pour un essai: Pour un échantillon d'ExoPic 8. Demandez à votre pharmacien ou droguiste.

## Superato il muro del suono

### SonicLink™ – la voce del progresso

Franziska Rochat-Moser  
campionessa di maratona  
1998



Polar Coach™  
FITNESS • REHABILITATION • SPORT  
Industriestrasse 19, CH-8304 Wallisellen

L'idea suona quasi impossibile: un collegamento acustico fra cardiofrequenzimetro e computer. Senza bisogno di una interfaccia speciale. Semplicemente trasmettere i dati relativi all'allenamento al computer tramite il microfono...

Noi stessi non volevamo crederci, quando i nostri ingegneri ci hanno presentato il progetto. Ma è gente che ama le sfide. Hanno inventato i cardiofrequenzimetri, e restano pionieri in questo campo. Grazie a loro gli sportivi si allenano meglio, nun più duramente.

Ed ora, ecco che inventano il **SonicLink™**. Inizialmente lo hanno combinato con il software Coach, per consentire di analizzare i progressi fatti negli allenamenti. In un secondo tempo hanno aggiunto due funzioni uniche al mondo: **Interval Trainer™** (lei dà gli intervalli, al resto pensa l'apparecchio) e **OwnCode™** (evita i segnali di disturbo provenienti dagli apparecchi degli altri).

Il risultato è il nuovo Polar Coach, altrimenti detto *la voce del progresso*.

Disponibile nei negozi specializzati.



Fornitore ufficiale degli Swiss Olympic Teams

**POLAR®**  
heart rate monitors

# rivella rossa.

# PER UNA SETE SANA.

